

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵎⴰⵔⴰⵏ ⵏ ⵉⵎⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⴰⵣⵣⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⴰⵣⵣⵓⵔ

ⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⴰⵣⵣⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⴰⵣⵣⵓⵔ

ⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⴰⵣⵣⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⴰⵣⵣⵓⵔ

UNIVERSITE MOULOD MAMMERRI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DE LANGUE ET LITTERATURE ARABES



جامعة مولود معمري- تيزي وزو
كلية الآداب واللغات
قسم اللغة العربية وآدابها.

مخبر التمثلات الفكرية والثقافية: إبداع، تواصل، نقد



ملتقى وطني حول

"الأدب الأمازيغي في الفضاء الأدبي الجزائري"

يومي 28/27 فيفري 2022 - عن بعد -

يشير الأدب الأمازيغي تساؤلات وإشكاليات عدة لدى الباحثين والمهتمين به، وبخاصة بعد انتقاله من الشَّفوية إلى التَّدوين، ويعد الأدب الأمازيغي أدبًا عريقًا، بحيث يعود إلى ثلاثة آلاف سنة قبل الميلاد، لكن المفارقة الكبرى لهذا الأدب هو امتلاكه لمنتسبين له بداعي الهوية وافتقاده لنص باللغة الأمازيغية يؤكد هذا الانتماء. (فأول أمازيغي كتب رواية هو "أبوليوسلكيوس" صاحب رواية "الحمار الذهبي" لكنها مكتوبة باللغة اللاتينية، القديس أغستين النوميدي الأصل كتب اعترافاته الشهيرة باللاتينية... الخ).

لكن هذا الأدب بقي شفويًا إلى غاية القرن التاسع عشر، بعد ظهور نخبة مثقفة في الميدان الدراسات الأدبية والثقافية الأمازيغية والتي حاولت التَّدوين والتَّأليف بهذه اللغة، علما أن السياق الأول لهذه الممارسة إنطلقت من واقع سياسي همش الهوية الأمازيغية في الفضاءات الرسمية خاصة الكتابة.

وقد سمحت هذه المحاولات ظهور عدة أعمال إبداعية في مجالات مختلفة. لكن من الناحية التاريخية تجدر الإشارة إلى أن معظم الدراسات التي أقيمت حول الأدب الأمازيغي كانت من طرف المستشرقين الغربيين بصفة عامة والفرنسين بصفة خاصة وكانت لأهداف استعمارية بالدرجة الأولى.

لكن يبقى هذا الأدب حبيس ورهين المحلية بسبب تشتت تجاربه بين المناطق ومتغيرات اللغة الأمازيغية، والباحث لا يعرف عن هذا الأدب - الكثير - إلا عبر وساطة لغة أخرى كالعربية والفرنسية وذلك من خلال الترجمة التي تعد جسر تبادل

وتواصل بين اللغات، بل كذلك هي تواصل بين الحضارات والثقافات فهي تضع المترجم أمام رهانات تدفعه إلى تجاوز المستوى اللغوي، إلى المستوى الثقافي بين الشعوب.

وباعتبار الترجمة جسر بين الأنا والآخر المختلفين ثقافيا وحضاريا يمكننا أن نطرح الإشكالية التي تتمحور حول ما مدى إمكانية الترجمة في تحقيق التواصل بين نسقين ثقافيين مختلفين.

اختزال حضور الأدب إلى مجرد صور تمثيلية في المتن الأدبي العام ويتخذ حضورا هامشيا خاصة ما يتعلق بالإرث الشفوي الأمازيغي، فنجد "لونجة" حاضرة في عدد من الروايات الجزائرية لكن لا تتجاوز المستوى التمثيلي السطحي لهذا البعد المشكل للهوية الجزائرية.

في مقابل ذلك نجد النقد الأدبي الجزائري تجاهل هذا الأدب بل هنا حتى من يذهب إلى نفي وجوده، لكن نلاحظ مؤخرا اهتمام بجزوره، وتمثل هنا بمحاولة "حفناوي بعلي" التأريخ لهذا الأدب من خلال كتابه "طبقات الأدب النوميدي".

المحاور:

- 1 - الأدب الأمازيغي في حقل النقد الأدبي الجزائري.
 - 5 - الأدب الأمازيغي وإشكالية الترجمة / حتمية هوياتية أم تواصل جمالي.
 - 3 - الأدب الأمازيغي بين الهامش والمركز.
 - 4 - دور الاعلام في الحفاظ على الأدب الأمازيغي.
 - 5 - تمثل الأدب الأمازيغي في الابداع الأدبي الجزائري المكتوب باللغة العربية والفرنسية.
 - 6 - الأدب الأمازيغي بين الواقع السياسي والتخييل الأدبي.
- الرئيس الشرفي: رئيس الجامعة: الأستاذ : أحمد بودة.
- رئيسة اللجنة العلميّة: زهية طراحة.
- أعضاء اللجنة العلميّة
- د. نصيرة عشي.
 - د. كريمة سالم.
 - د. محمد الصادق بروان.
 - د. عيني بطوش.
 - د. نادية قادة.
 - د. سامية داودي.
 - د. نعيمة لعقريب.
 - د. بجة زكية.
 - د. زهية راكن.
 - د. بوزيد مولود

أعضاء اللجنة التنظيمية

د.مولود بوزيد.

د. نسيمة عتاب.

د. نسيمة قمار.

د. صوفيان لشهب.

د. وهيبة حمادي.

د. ذهبية أشابوب.

د. كهينة عصماني.

د. صاب فازية.

د. عادل شعلال

د. حياة دحماني.

شروط المشاركة:

- أن يكون البحث أصيلا وغير منشور أو مشارك به في ملتقيات سابقة.
- أن يرسل الباحث ملخصا للبحث لا يتجاوز 300 كلمة، يتضمن عنوان البحث والمحور مع بيان أهمية الموضوع وإطاره المعرفي.

- أن يرسل الباحث بعد قبول الملخص المداخلة كاملة على أن لا تقل عن 3000 كلمة، محررة ببرنامج وورد خط SimplifiedArabic مقاس 14 في المتن و12 في الهوامش، تكون الهوامش مرتبة آليا في نهاية البحث: يتم اعتماد تطبيق-ZOOM- في تنظيم الملتقى ، و ستقدم التوجيهات المرتبطة بالجانب التقني لاحقا.

التواريخ:

تاريخ الملتقى الوطني: 28/27 فيفري 2022

آخر أجل لاستلام عنوان وملخص المداخلة: 2021/11/15

تاريخ الردّ على المواضيع المقبولة: 2022/01/01

تاريخ استلام المداخلة كاملة: 2022/01/15

تاريخ الردّ على المداخلات المقبولة: 2022/01/30

يرجى الاتصال عبر البريد الإلكتروني التالي:

collqueamazighe2021@gmail.com

مديرة المخبر:
عشي نصيرة